



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____

VEWL.# _____

I-171 : Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Trần Chi' Thạnh
Last Middle First

Current Address 26 Lê Quý Đôn St., Vũng Tàu, Côn Đảo

Date of Birth 10-12-25 Place of Birth Bình Thuận

Previous Occupation (before 1975) VN Government Employee
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 6-26-75 To 9-3-79
LENGTH (Number of years in Camp) 4 yrs. 3 mos.

3. SPONSOR'S NAME: F.V.P.P.A
Name

(See above)
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared : 12/88

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Trần Chí Thành
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Bàí Thái Lan	4-6-38	wife
Trần Chí Thành Tùng	3-6-63	son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

To : FAMILIES OF VIETNAMESE PRISONERS' ASSOCIATION
3223 UTAH STREET
ARLINGTON VIRGINIA 22206
P.O BOX 5435 U.S.A

INTAKE FORM

- NAME : TRẦN CHÍ THÀNH
- BIRTH : OCTOBER 12 , 1925
- SEX : MALE ☒ FEMALE ☐
- MARITAL STATION : SIMPLE ☐ MARRIED ☒
- ADDRESS IN VIETNAM : 26 Lê Quý Đôn Street - Vũng Tàu - South V.N.
- POLITICAL PRISONER ? YES ☒ NO ☐
- IF YES : FROM 26-06-1975 TO 30-09-1979
- PLACE OF REEDUCATION CAMP : K 4 LONG KHÁNH (ĐỒNG NAI)
- PROFESSION : CIVIL - SERVANT
- EDUCATION IN US :
- VN ARMY RANK : SERIAL N°
- VN GOVERNMENT :

<u>POSITION</u>	<u>DATE</u> : <u>FROM</u>	<u>TO</u>
- EXECUTIVE AGENT OF NEWS STATION IN BÌNH THUAN PROVINCE	1955	- 1961
- POLITICAL BUREAU CHIEF IN CHUÔNG THIÊN PROVINCE	1962	- 1963
- THE HEAD OF INTERIOR SECURITY SERVICE IN CHUÔNG THIÊN PROVINCE	1964	- 1967
- ADMINISTRATION BUREAU CHIEF IN SAĐEC PROVINCE	1968	- 1973
- ADMINISTRATION BUREAU CHIEF IN VŨNG TÀU PROVINCE	1974	- 1975

- APPLICATION FOR O.D.P. ? YES ☒ IV NUMBER :
- NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANING : 13 PERSONS
- NAMES OF DEPENDENTS ACCOMPANING RELATIVES (LISTED IN PAGE 2)
- MAILING ADDRESS IN VIETNAM : 26 LE-QUY-DON Street - VUNG TAU
- NAME ADDRESS OF SPONSOR /RELATION/
- US CITIZEN ? YES ☐ NO ☒
- RELATIONSHIP WITH PRISONER :
- ADDRESS OF INFORMANT : 26 LE-QUY-DON Street - VUNG TAU

DATE : JULY 27th 1988

Crawford

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (P.A)

TRẦN-CHÍ-THÀNH

(LISTED IN PAGE 1)

N ^o	NAMES OF DEPENDANT	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A
1	BUI - THI - LAN	6-4-1938	WIFE
2	TRẦN-CHÍ-THÀNH-TÂM	12-8-1961	SON <i>ho</i>
3	TRẦN-CHÍ-THÀNH-TÙNG	6-3-1963	SON
4	TRẦN-THỊ-NGỌC-LOAN	17-7-1964	DAUGHTER <i>no</i>
5	TRẦN-CHÍ-THÀNH-TỈNH	22-12-1965	SON <i>ho</i>
6	TRẦN-THỊ-NGỌC-LINH	10-12-1966	DAUGHTER <i>no</i>
7	BUI-THỊ-THU-HỒNG	22-4-1963	DAUGHTER-IN-LAW
8	NGUYỄN-THỊ-XUAN-TRANG	29-11-1966	DAUGHTER-IN-LAW
9	<u>TRẦN-CHÍ-TUỆ-TÂM</u>	29-9-1983	GRANDSON (SON OF THANH-TÂM AND THU-HỒNG, N ^o 2 and N ^o 7) <i>ho</i>
10	<u>TRẦN-THÀNH-HÙNG</u>	1962	HUSBAND OF NGỌC-LINH (N ^o 6)
11	<u>TRẦN-NHẬT-THANH</u>	13-11-1986	GRANDSON (SON OF NGỌC-LINH and THANH-HÙNG, N ^o 6 and N ^o 10)
12	<u>TRỊNH-DUY-LINH</u>	6-1-1959	IS ENGAGED WITH NGỌC-LOAN (N ^o 4)
13	<u>NGUYỄN-THỊ-PHƯƠNG-TÂM</u>	27-8-1969	IS ENGAGED WITH THANH-TỈNH (N ^o 5)

ADDITIONAL INFORMATION :

1/ THIS ABOVE FIVE PERSONS WHICH THEIR ORDERLY NUMBER FROM 9 TO 13 HAVE CHANGED THEIR SITUATIONS BECAUSE OF MARRIED AND BIRTH MATTERS FROM 1983 UP TO THE PRESENT TIME .(I SUGGEST TO SUPPLEMENT THESE FIVE PERSONS INTO OUR O.D.P APPLICATION FORM WHICH I SENT TO O.D.P OFFICE IN BANGKOK THAILAND ON 26-6-1982 THAT I RECEIVED NOTICE OF REPLY FROM O.D.P OFFICE IN BANGKOK ON 12-7-1982)

2/ ATTACHED :

- 1 COPY OF NOTICE OF REPLY FROM O.D.P OFFICE IN BANGKOK THAILAND ON 12-7-1982 .
- 1 COPY OF RELEASED PAPER FROM REEDUCATION CAMP ON 30-9-1979
- 1 COPY OF UNDER SURVEILLANCE RELEASED PAPER ON 13-11-1981 .

Hàng Tàu, 27/7/88.

Thưa Bà Khắc mình Thò,

Nếu có trường hợp tương đương, thì người nhận thư này không phải là Bà Khắc mình Thò, cầu cứu Sĩ Phóng Xả lời Tôn nhà cháu nhà Bader năm xưa ở Việt Nam, thì cho tôi xin lỗi vì đã đứng đờ quay này Bà:

Còn việc đứng, thì có nghĩa là thì sẽ đạt được may mắn, ít ra là được Ban chấp hành thêm về thể thức ODP. Vậy xin vui lòng chờ tiếp để may ra có còn việc nào kể với thư này là ai?

Tôi là Trần Chí Thuận (ngay trước Anna Thò, Tiên Thò, Sáu Hải, Bà Ngọc, Bà Ngọc, Bà Chi v.v. thường gọi thân mật là anh Tú). Tôi từ Chicago, Illinois - Canada đi về làm chủ Sĩ Phóng KTX năm 1988 khi còn Trung tá là theo Trung và Trung tá Bùi Hoàng. Ngày ấy cảm thông tâm sự của KM Thò, tôi đã từng viết vào thư: "Người gọi là 'Kẻ' chân trời, Em đi anh ở - buồn ơi là buồn!" v.v. v.v. v.v.

Vấn đề như vậy, có lẽ "người đẹp năm xưa" của mình Saigon đang nước hiện tình đã "nhỏ lại" và phần nào bình đẳng ra tôi. Thời đi dịp khác sẽ "âm ỉ" thêm. Bây giờ, xin Ban vui lòng trả lời cho mấy thắc mắc sau:

* Tôi gửi đơn theo hồ sơ ODP tháng 6/82 và đã nhận được phiếu hồi báo (avis de réception) của cơ quan này mang xuất xứ bưu điện từ Bangkok - Thái Lan ngày 12.7.82. Sau đó, năm 1983 thì lại nhỏ anh bạn (Xét gia) ở Mỹ nộp hồ sơ một "giấy thông báo" của chính quyền địa phương, trực tiếp tôi ra khỏi Đắc Khru Hàng Tàu - Côn Đảo, lý do là "không đủ điều kiện" để sinh sống tại địa phương này, dù đây là nhà của hợp pháp của tôi từ năm 1973. (Sau giải phóng tôi đã theo lính tập trung học tập cải tạo 4 năm rồi về bởi thêm 2 năm quản chế tại địa phương nữa. Theo lý lịch tôi có gần (2 năm như tôi được ban ở nhà cải tạo rồi)

13 năm gần các chức vụ từ Chủ tịch đến Trưởng Ty trong chi
hệ cũ). Cũng trong năm 1983-1984, anh bạn nói trên còn
gửi thư về VN cho biết, có các nhân viên ODP tại Mỹ đã
nổi lòng anh ấy có muốn bỏ anh, cho gia đình tôi sang
không? nhưng Hùng bị thất bại là "không đủ tiền sang".
(thực ra tôi không gửi tiền về ấy). Vậy xin hỏi, đơn từ
xin đi Mỹ với tư cách là người tự do, có được cấp
xét và chấp thuận không? Và nếu không có gì trở ngại,
thì bạn giúp tôi lại hồ sơ năm 1982 để biết rõ
sự việc đã giải quyết tới đâu?

* Vào giữa tháng 6/88 này, tôi được cán bộ bảo vệ
chánh trị Sở Công an đến nói lời: "có bằng lòng đi định
cư ở Mỹ không? theo sự thỏa thuận của 2 chính phủ".
Tôi đã trả lời bằng lòng và xin cùng đi với cả gia đình.
Trong khi đó thì có tin là phía Mỹ đã chấp thuận cho chúng
phải Việt Nam, danh sách của 11.000 người cải tạo được thả
có đơn xin định cư từ trước, kèm thêm 40.000 tiền viện.
Vậy bạn vui lòng cho biết, tôi có ở trong trường hợp này không?
Nếu không có thì phải làm sao - tiếp tục ra sao? - để xin hợp
pháp hóa việc đi.

* Năm 1982, khi gửi đơn cho ODP từ gia đình tôi
có 9 người, nay được 5 năm vì chế độ có vô chừng hạn sinh con,
và có một số ra ở riêng ngoài hệ khẩu. Vậy nếu đi thì có
được đi cùng một lúc không? Hay chỉ những ai có tên trong
hệ khẩu mới được đi theo tôi? Và nếu còn cháu ngoại
hệ khẩu mới đi theo thì phải làm thủ tục ra sao?
Phải bạn hướng dẫn cho biết trước để chuẩn bị.

Mặc dù có rất nhiều vấn đề muốn hỏi, nhưng vì
tư gờ quý báu của KMTB nên lại thôi. Chỉ mong được hỏi
âm gấp - chi tiết càng tốt. Xin tạm ngưng. Cầu nguyện
cho thân phần họ, bạn như bạn, phải cho bạn và gia đình.

Thân,
Maud

T.B. viết thư xong có 1 người bạn cho biết TAKE FORM, tôi làm ngay
và gửi theo đây nhé. KMTB giúp cho. Thân ái bạn bè.

Địa chỉ?
Trần Thị Thắm
26 đường Trưng Trắc
Quận Tân Bình, TP. HCM.

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Avenue du 23 Août 1945
Hanoi

Service des Postes

(1)



BĐ. 29
(29 và 29a cũ)
C. 5

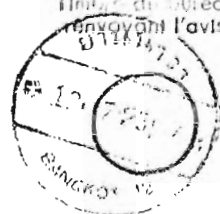
Nhà đầu Bureau
họ giấy tờ
Lieu de Bureau
renvoyant l'avis

26-6-82

GIẤY BẢO

Avis de (2)

Nhận
Réception
Trả tiền
Paiement



(1) Địa chỉ
Adresse Trần Chí Thanh
(2) 26 Đường Tân Hưng Thuận - Quận 7 - Thành phố Hồ Chí Minh
(3) & (a) Vietnam nước (Pays)

- (1) Nếu giấy bảo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ "Hoàn lại bằng máy bay".
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le recto de la mention "trên" apparaît "renvoyé par avion".
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh (Par avion).
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Rayer ce qui ne convient pas)
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy bảo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bureau cục gốc gửi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1)
Envol recommandé

Ty gửi tại Bureau
déposé au bureau de poste de

HCM

ngày
le

26/6

19

821

số

926

sous le no

địa chỉ người nhận The Director of ODP
Adresse du destinataire

131 Sorlien Siang Bangkok 12 Thailand

Gửi ở Bureau cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày
le

Chữ ký người nhận
Signature de destinataire (1)

BLK

Chữ ký nhân viên
Bureau nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận
L'empreinte du bureau
destinataire

BÍ CHỮ (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận bảo lưu thư 3 mới đến ».

Đồng nai, ngày 30 tháng 9 năm 1979

CHỦ TỊCH UBND TỈNH ĐỒNG NAI

- Căn cứ quyết định số 49/QN-TVQH ngày 20/6/1961 của

Ủy ban Thường vụ Quốc hội và thông tư số 121/CP ngày 9/8/1961 của Hội đồng Chính phủ v/v tập trung giáo dục cải tạo những phần tử có hành vi nguy hại cho xã hội.

- Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ tướng Chính phủ về chính sách đối với binh sĩ nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động đang bị tập trung cải tạo.

- Căn cứ thông tư số 220/TTg ngày 14/4/1978 và thông tư số 342/TTg ngày 24/6/1979 v/v xét tha và gia hạn tập trung cải tạo các loại nguy quân nguy quyền, đảng phái phản động đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ đề nghị của Ty công an v/v quyết định tha đối tượng đang bị tập trung cải tạo tại Trại cải tạo Đồng nai.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 : Tha, quản chế 12 tháng về cư trú tại số 26 đường Duy tân, khóm Lê Lai, phường Châu thành, Vũng tàu-Đồng nai.

- Họ và tên : Trần Chí Thành , 1925

- Sinh quán B Bình Thuận

- Trú quán : số 26 đường Duy tân khóm Lê Lai ,
Châu thành Vũng tàu

- Cấp bậc , chức : Chủ sự phòng Toà hành chính tổng quát
Vũng tàu

- Lý do xét : thái độ cải tạo cố tiến bộ

Gia đình hiện nay còn 1 mẹ già 77 tuổi , 1 vợ 8 con , trong đó có 2 con bị tật , đời sống kinh tế gia đình gặp khó khăn

Điều 2 : Khi về dương sự phải trình bản quyết định này với UBND và Công an nơi mình cư trú và phải chịu sự quản chế của địa phương .

Điều 3 : Đồng chí Trưởng ty công an tỉnh Đồng nai chịu trách nhiệm thi hành quyết định này .

Sao y bản chính

Ngày 14 tháng 9 năm 1979

KT/Trưởng ty CADN

Phó trưởng ty: Bùi Đình Kiêm

(đã ký)

TM.UBND TỈNH ĐỒNG NAI

Ủy viên : Nguyễn Hoàng Văn
(đã ký)

Số 1318

Chứng nhận

Anh Trần Chí Thành có đến trình diện tại
UBND khi được trả về gia đình. Kính chuyển
đến đồn Công an và công an khu vực.

Lê lai, ngày 14/9/1979

TM/UBND Khóm Lê lai

Trưởng ban: Ngô Doãn Quất

(đã ký)

Đồn Công an Châu thành xác nhận

d/s đã đến trình lệnh tha

VT, 17/9/1979

Trưởng đồn: Hà Minh Chí

(đã ký)

SAO Y BẢN CHÍNH

VÙNG TÀI NGUYÊN 1989

TM. UBND PHUONG 1

ĐOÀN CHU TỊCH



Hoàng Thị Châu Châu

TM.UBND TỈNH BẮC NAI

Ủy viên: Nguyễn Hoàng Văn

(đã ký)

Sao y bản chính

Ngày 14 tháng 9 năm 1979

KT/Trưởng ty Cảnh sát

Phó trưởng ty: Bùi Minh Kiên

(đã ký)

ỦY BAN NHÂN DÂN
ĐẶC KHU VŨNG TÀU CÔN ĐẢO

Số : 189/QĐSQ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

1

VŨNG TÀU , ngày 13 tháng 11 năm 1981

11

Y BAN NHÂN DÂN ĐẶC KHU
VŨNG TÀU CÔN ĐẢO

- Căn cứ Sắc lệnh số 175/SL ngày 18/8/1953 của Chủ tịch nước Việt Nam Dân chủ Cộng hòa qui định việc quản chế ;
- Căn cứ Nghị định số 308/TTg ngày 18/8/1953 của Thủ Tướng Chính Phủ qui định chức năng của Ủy Ban Nhân dân các cấp trong việc quản chế ;
- Xét thời gian đã quản chế và thái độ cải tạo TRẦN CHÍ THÀNH ✓
- Theo đề nghị của Ủy Ban nhân dân Phường Châu Thành ;
- Theo đề nghị của Ông Giám đốc Công an Đặc Khu Vũng Tàu Côn Đảo ;

((1)) QUYẾT ((11)) NGHỊ

Điều 1: Nay giải quản cho TRẦN CHÍ THÀNH - Sinh năm 1925 - Hiện ngụ tại số nhà 26 Duy Tân - Châu thành .

Điều 2: Dương sự được hưởng mọi quyền công dân của Nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt nam theo luật định .

Điều 3: Các Ông Chánh văn phòng Ủy ban Nhân dân , Ông Giám đốc Công an Đặc khu , Chủ tịch Ủy ban Nhân dân Phường , và dương sự có tên trên đây chịu trách nhiệm thi hành quyết định này .

*Đồng soạn
- ngày 22.2.82
TH. M. P. Ph. C. Thành*



Nguyễn Văn Hải

TL. ỦY BAN NHÂN DÂN ĐẶC KHU

VŨNG TÀU CÔN ĐẢO

Phó Chủ tịch

Đã ký :

LÊ KHÁC HIẾU

From TRẦN CHÍ THANH

26 LÊ QUÝ ĐÔN (DUYTÂN) - VŨNG TÁU

SOUTH VIETNAM

PARAVION



To Mrs KHUÊ MINH THO

P.O BOX 5435

ARLINGTON, VIRGINIA 22205

U.S.A



BY AIR MAIL
PARAVION

C O N T R O L

☐ Card
☐ Doc. Request; Form
☐ Release Order
☒ Computer
☒ Form "ID"
☐ ODP/Date _____
☐ Membership; Letter ✓ 11-88 ✓ N